

SOCIAL WORKERS REGISTRATION ORDINANCE

社會工作者註冊條例

APPLICATION FOR REGISTRATION

註冊申請

General Notes

註釋

1. Application Form

申請表

Please complete and sign the application form (Pg. I to IV) (in original) for submission to the Social Workers Registration Board by mail or in person.

請填妥及簽署申請表（第 I 至 IV 頁）（正本）後郵寄或親自交回社會工作者註冊局。

2. Statutory Declaration

法定聲明

According to Section 37(5) of the Social Workers Registration Ordinance, a person seeking to be registered as a registered social worker is required to make a statutory declaration as to (a) whether he has been convicted of any offence, whether in Hong Kong or elsewhere; (b) if he has been so convicted, the nature of each such offence. No exemption will be granted under the Rehabilitation of Offenders Ordinance (Cap 297). You are therefore required to make such a declaration in any circumstances.

A statutory declaration form with suggested wording of declaration is enclosed. You may use this form for making the declaration regarding (non)conviction of offence as prescribed by Section 37(5) of the Social Workers Registration Ordinance in the presence of a practising solicitor or a Justice of the Peace, or at any one of the District Offices of the Home Affairs Department. The statutory declaration will be valid for 3 months.

You will be required to make your statutory declaration on (non) conviction before a notary public if such declaration is made anywhere outside Hong Kong.

If you have been convicted in Hong Kong or elsewhere, please provide details of the offence(s), conviction(s) and the penalty. Please state whether the offence(s) is punishable with imprisonment and whether you were sentenced to imprisonment. Please also provide a copy each of the charge sheets, the Certificate of Trial and the Court's judgement.

根據《社會工作者註冊條例》第 37(5)條的規定，申請註冊成為註冊社會工作者的人士，必須就以下事宜作出法定聲明：(a)曾否在香港或其他地方被裁定觸犯罪行；(b)如曾被裁定觸犯罪行，所犯的每項罪行的性質，並且不能基於《罪犯自新條例》（第 297 章）獲得任何豁免。因此，申請人在任何情況下，必須作出這項聲明。

現附上聲明書的樣本，以供參考。申請人可使用該聲明書，在執業律師或太平紳士監督下，或到民政事務總署轄下的辦事處，根據《社會工作者註冊條例》第 37(5)條的規定，作出有關被定罪（並無被定罪）的法定聲明。此法定聲明有效期為三個月。

如申請人在香港以外任何地方作出有關被定罪（並無被定罪）的法定聲明，該法定聲明必須在公證人面前作出。

若申請人在香港或其他地方曾被定罪，請列明被控及被裁定的罪行與刑罰詳情。請說明被裁定的罪行的最高刑罰是否可判處監禁及閣下有否被判監禁。並請提供檢控紙、審訊證明書及裁斷陳述書的副本。

3. Fees 費用

(a) A cheque payment for an application fee of \$500 should be made payable to “**Social Workers Registration Board**”. Please make sure your name is printed at the back of the cheque in clear and legible manners. Post dated cheque will not be accepted.

請以支票支付申請註冊費五百元。支票抬頭請寫「**社會工作者註冊局**」，並請於支票背面清楚寫上申請人姓名。期票概不接受。

(b) Please send the cheque together with the application form to the Registration Board. Your application will not be processed unless you have made the requisite payment.

支票應連同申請表一併寄交註冊局。除非申請人已繳付費用，否則有關申請概不受理。

(c) Those whose names have been removed from the Register of Social Workers due to failure to renew registration before expiry or following a disciplinary order need to re-apply for registration and pay a prescribed fee of \$500 for re-application after de-registration. Please refer to paragraph (a) above for the payment method.

如因逾期續期註冊或循紀律制裁命令而從註冊紀錄冊被註銷姓名者，需重新辦理註冊。於被註銷姓名後，重新辦理註冊手續者，需繳費五百元。繳費辦法請參照上文第(a)段。

4. Enclosures

遞交申請表時須附交的文件

Please enclose the following with the application : –

遞交申請表時請夾附下列文件：–

(a) New application for Registration

註冊申請

- ◆ A copy of the Hong Kong Identity Card, **or** a copy of the pages of the passport bearing name, number, place and date of issue;
香港身份證副本，**或**護照中註明持證人姓名、護照號碼、簽發地點及簽發日期各頁的副本；
- ◆ A copy of documentary proof of social work qualification(s) (academic certificate) as described in Section B or employment in social work post(s) as described in Section C;
B 部所述的社會工作學歷證明文件（畢業證書）或 C 部所述的社會工作職位履歷的證明文件副本；

- ◆ A statutory declaration (in original) of (non)conviction record required at paragraph 2 above (statutory declaration is valid for 3 months). If you have been convicted, please provide details of the offence(s), conviction(s) and the penalty and state whether the offence(s) is punishable with imprisonment whether or not you were sentenced to imprisonment. Please also provide a copy each of documentary proofs, for example, charge sheet, court order, certificate of trial and court's judgment.
上文第 2 段所規定的被定罪（並無被定罪）紀錄的法定聲明（正本）（法定聲明有效期為三個月）。若申請人曾被定罪，請列明被控及被裁定的罪行與刑罰詳情，無論閣下有否被判監禁，請說明被裁定的罪行的最高刑罰是否可判處監禁，並請提供證明文件如檢控紙、法庭命令、審訊證明書及裁斷陳述書的副本。
- ◆ A cheque payable to Social Workers Registration Board as described in paragraph 3(a) above. Your application will not be processed unless you have made the requisite payment.
上文第 3(a)段所述的支票，抬頭請寫「社會工作者註冊局」，除非閣下已繳交申請費用，否則有關申請概不受理。

(b) Re-application for Registration

重新註冊申請

- ◆ A statutory declaration (in original) of (non)conviction record required at paragraph 2 above (statutory declaration is valid for 3 months). If you have been convicted, please provide details of the offence(s), conviction(s) and the penalty and state whether the offence(s) is punishable with imprisonment whether or not you were sentenced to imprisonment. Please also provide a copy each of documentary proofs, for example, charge sheet, court order, certificate of trial and court's judgment.
上文第 2 段所規定的被定罪（並無被定罪）紀錄的法定聲明（正本）（法定聲明有效期為三個月）。若申請人曾被定罪，請列明被控及被裁定的罪行與刑罰詳情，無論閣下有否被判監禁，請說明被裁定的罪行的最高刑罰是否可判處監禁，並請提供證明文件如檢控紙、法庭命令、審訊證明書及裁斷陳述書的副本。
- ◆ A cheque payable to Social Workers Registration Board as described in paragraph 3(c) above. Your re-application will not be processed unless you have made the requisite payment.
上文第 3(c)段所述的支票，抬頭請寫「社會工作者註冊局」，除非閣下已繳交申請費用，否則有關申請概不受理。
- ◆ The original Certificate of Registration issued to you during your last registration (if not yet returned to the Board).
申請人於前次註冊獲發的註冊證明書正本（如仍未退回註冊局）。

5. Personal Data

個人資料

- (a) The information provided may be used for the registration of social workers and for related matters carried out by the Social Workers Registration Board under the Social Workers Registration Ordinance. The Board may contact employing agencies, educational institutions and/or overseas accreditation bodies for additional information or verification in the conduct of its business as and when necessary.
社會工作者註冊局可使用申請人所提供的資料辦理根據《社會工作者註冊條例》所規定的註冊及有關事宜。註冊局可視乎需要聯絡僱用機構、學院或海外學歷評審機構索取更多資料或證明，以推行其工作。

- (b) The information provided may be made available to persons working in the Social Workers Registration Board and/or agents/third party service providers appointed by the Registration Board on a need to know basis.

申請人所提供的資料可給予社會工作者註冊局及註冊局委任的代理／第三方服務提供機構的有關職員使用。

- (c) The Register of Registered Social Workers which is available for public inspection free of charge at the Board Office during office hours contains the following information on RSWs:-

Name in English and Chinese

Registration Number

Registered Address (same as correspondence address)

Basis of Registration (Recognized Qualification) / Employing Agency Last Known)

Category of Registration

公眾可於辦公時間到註冊局辦事處查閱註冊社會工作者紀錄冊。紀錄冊中包括的註冊社工資料如下：

中、英文姓名

註冊號碼

註冊地址（與通訊地址相同）

註冊基礎（認可的學歷／報稱的僱用機構）

註冊分類

- (d) If you do not provide sufficient personal data, your application for registration may not be processed.

假如申請人未有提供足夠個人資料，註冊申請可能不獲受理。

- (e) In accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance, you may request for access to or correction of the personal data provided in this application form or by other means. Please make such requests in writing to the Registrar, Social Workers Registration Board.

根據《個人資料（私隱）條例》，申請人可要求查閱和改正本申請表所載或以其他方法提供的個人資料。請以書面向社會工作者註冊局註冊主任提出該等要求。

- (f) In accordance with Section 16(3) of the Social Workers Registration Ordinance, all registered social workers should notify the Registrar of any changes in particulars, including registered address, contact telephone no., qualification, employing agency and rank, etc. within 3 months.

《社會工作者註冊條例》第 16(3)條規定註冊社工須在個人資料，包括註冊地址、聯絡電話、學歷、僱用機構、職級等有所更改後的 3 個月內，通知註冊主任。

- (g) You are advised to keep a copy of this completed form for reference.

請保留此填妥申請表的副本以作參考。

Ref. No.

申請編號 _____

The Registrar
Social Workers Registration Board
27/F Eastern Commercial Centre
83 Nam On Street
Shau Kei Wan
Hong Kong

香港筲箕灣南安街 83 號
海安商業中心二十七樓
社會工作者註冊局
註冊主任

Tel No. : 2591 1955
Fax No. : 2591 1411

電話號碼 : 2591 1955
傳真號碼 : 2591 1411

Social Workers Registration Ordinance 社會工作者註冊條例

Application for Registration 註冊申請表

To facilitate data entry in the computer, please provide all information (except Chinese Name) in **ENGLISH in BLOCK LETTERS**.

為方便資料輸入，請以正楷英文填寫（中文姓名除外）。

A. Personal Particulars 個人資料

English Name (Surname First)
英文姓名 (姓氏先行)

Chinese Name
中文姓名 _____

Sex
性別 Male 男 Female 女

Date of Birth
出生日期 _____
YY 年 MM 月 DD 日

Hong Kong Identity Card / Passport No.
身份証 / 護照號碼 _____

Registered Address
註冊地址 _____
_____ HK 香港 KLN 九龍 NT 新界

(This address will be used as the correspondence address 此地址亦用作通訊地址)

Home Phone No.
住宅電話號碼 _____

Office Phone No.
辦事處電話號碼 _____

Mobile Phone No.
手提電話號碼 _____

Pager No.
傳呼機號碼 _____

Fax No.
傳真號碼 _____

Email Address
電郵地址 _____

(The email address is for disseminating non-confidential information only. The Board will **not** collect personal particulars from applicants or registered social workers by email. 電郵地址只用作傳遞非機密的資訊，註冊局 **不會** 透過電郵向申請人或註冊社工索取個人資料。)

B. Social Work Qualification(s) held (Please submit copies of social work qualification (certificates). If necessary, please also submit transcripts to indicate major in Social Work)
所持社會工作學歷 (請附有關學歷證明文件(畢業證書)副本。如有需要,請呈交成績單以顯示主修科為社會工作學。)

Qualification 學歷	Name of Educational Institution 院校名稱	Country 國家	Location of Campus (On-site Campus/ Off-shore Campus/ Distance Learning) 校區地點 (本土校區/ 離岸校區/遙距學習)	Year of Award 頒授年份	Duration of Study (MM/YY to MM/YY) (Full time/Part time) 修讀年期 (月/年至月/年) (全日制/兼讀制)

C. Social Work Employment History – Please state social work post occupied by rank **from 31 March 1982 to present** in chronological order. (Please submit copies of all relevant employment certificates if you do not have social work qualifications recognized for registration.)
社會工作履歷 – 請順序列出由一九八二年三月三十一日起至今擔任的社會工作職位及職級。(如沒持有認可註冊的社會工作學歷,請附有關在職證明文件副本。)

Employing Agency 僱用機構	Service Unit / Centre / School / Hospital / others 服務單位 / 中心 / 學校 / 醫院 / 其他	Position and Rank 職位及職級 (01-10)	Period (MM/YY to MM/YY) 期間 (月/年至月/年)

Rank – equivalent to (for reference only):
職級 – 相等於以下所列者(只供參考):

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 01 | Principal Social Work Officer or above 首席社會工作主任或以上 | 06 | Chief Social Work Assistant 總社會工作助理 |
| 02 | Chief Social Work Officer 總社會工作主任 | 07 | Senior Social Work Assistant 高級社會工作助理 |
| 03 | Senior Social Work Officer 高級社會工作主任 | 08 | Social Work Assistant 社會工作助理 |
| 04 | Social Work Officer 社會工作主任 | 09 | Teaching Post (Please specify) 教學職位(請列明) |
| 05 | Assistant Social Work Officer 助理社會工作主任 | 10 | Others (Please specify) 其他(請列明) |

D. Provision of information 資料申報

Reason(s) for Not Applying for Renewal before the Expiry of the Last Registration (where applicable)
在前次註冊期滿前沒有申請續期的原因（如適用）

E. Other information 其他資料

Details of social work post to be occupied (for completion by applicants who are not occupying but are about to occupy a social work post)

將會擔任的社會工作職位詳情（如申請人尚未擔任但即將擔任社會工作職位，始需填寫本部分）

Employing Agency 僱用機構	Service Unit 服務單位	Rank 職級 (01-10)	Position 職位	Start Date 開始任職日期
--------------------------	----------------------	-----------------------	----------------	----------------------

Please state present occupation if not occupying a social work post.
如非擔任社會工作職位，請說明現時從事的職業。

F. Means of Communication 通訊方法

1. Please indicate your choice of receiving the letter of notification on renewal of registration (one option only, by ordinary mail assumed if no indication):

請表示閣下欲以下列那一種方式收取續期通知書（必須任擇其一，如無表示，當選擇郵寄論）：

By ordinary mail 郵寄

By email 電郵傳遞

2. The Board despatches publications and correspondence/information (not related to registration or renewal) to registered social workers periodically. Please choose the means for receiving such materials by filling the following blank as appropriate.

註冊局定期向註冊社工寄發刊物及資訊（非關註冊或續期註冊），請填寫下列適當位置，選擇擬收取有關資料的途徑。

By ordinary mail 郵寄

By email 電郵傳遞

3. The Board may, on request, help tertiary institutes or agencies disseminate professional development information to registered social workers by email. Please indicate below your consent to receiving such information in future by filling the following blank as appropriate (consent presumed if no indication).

註冊局或會應個別要求，轉遞大專院校或機構的專業發展資訊予註冊社工，請填寫下列適當位置，表示是否同意於日後收到有關資訊（如無表示當同意論）。

Consent given 同意

Consent not given 不同意

4. The Board may, on request, help the Member of the Legislative Council (Social Welfare) disseminate information to registered social workers. Please indicate below your consent to receiving such information in future by filling the following blank as appropriate (consent presumed if no indication).

註冊局或會應個別要求，轉遞立法會議員（社會福利界）資訊予註冊社工，請填寫下列適當位置，表示是否同意於日後收到有關資訊（如無表示當同意論）。

Consent given 同意

Consent not given 不同意

G. Declaration and Consent 聲明及同意書

I declare that:

本人謹聲明如下：

- (a) I am ordinarily resident in Hong Kong.
本人通常居於香港。
- (b) The information given by me in the application form and the copies of documentary proof submitted by me are true and correct to the best of my knowledge.
就本人所知，本人在申請表內所提供的資料及所附的證明文件真實無訛。
- (c) I understand that under Section 35(d) of the Ordinance, giving misleading or false representation or statement enabling me to obtain registration as a registered social worker is an offence liable to a fine and imprisonment for 1 year on conviction.
本人明白，根據《社會工作者註冊條例》第 35(d)條的規定，假如本人在申請表內作出具誤導性或虛假的陳述，藉此得以註冊為註冊社會工作者，即屬違法，定罪後可被判處罰款及監禁一年。
- (d) I agree that Social Workers Registration Board may contact the concerned employing agencies, educational institutions and/or overseas accreditation bodies for additional information or verification in the conduct of its business as and when necessary.
我同意註冊局可視乎需要聯絡有關的僱用機構、學院或海外學歷評審機構索取更多資料或證明。
- (e) I agree that the information provided may be made available to persons working in the Social Workers Registration Board and/or agents/third party service providers appointed by the Registration Board on a need to know basis.
本人同意如有需要，本人所提供的資料可提供予社會工作者註冊局及註冊局委任的代理／第三方服務提供機構的有關職員使用。
- (f) I understand that the Register of Registered Social Workers which is available for public inspection free of charge at the Board office during office hours contains the following information of RSWs:-
Name in English & Chinese
Registration Number
Registered Address (same as correspondence address)
Basis of Registration (Recognized Qualification /Employing Agency Last Known)
Category of Registration

我明白公眾可於辦公時間到註冊局辦事處查閱註冊社會工作者紀錄冊。紀錄冊中包括的註冊社工資料如下：

- 中、英文姓名
- 註冊號碼
- 註冊地址（與通訊地址相同）
- 註冊基礎（認可的學歷／報稱的僱用機構）
- 註冊分類

Signature
簽署

Date
日期

For Office Use Only（此欄由註冊局填寫）

Statutory Declaration
(Non) conviction of offence

有關被定罪 (並無被定罪) 的法定聲明

1. You may make the statutory declaration in the presence of a practising solicitor or a Justice of the Peace, or at any one of the following District Offices. Please bring along your identity card or passport. A statutory declaration form is attached.

申請人可在執業律師或太平紳士監督下，或到下列任何一間民政事務處作出法定聲明。請帶同身分證或護照前往。法定聲明書一份附於後頁。

2. If you have been convicted in Hong Kong or elsewhere, please provide details of the offence(s), conviction(s) and the penalty. Please state whether the offence(s) is punishable with imprisonment no matter whether or not you were sentenced to imprisonment. Please also provide a copy each of the charge sheets, the Certificate of Trial and the Court's judgement.

若申請人在香港或其他地方曾被定罪，請列明被控及被裁定的罪行與刑罰詳情。無論閣下有否被判監禁，請說明被裁定的罪行的最高刑罰是否可判處監禁。並請提供檢控紙、審訊證明書及裁決陳述書的副本。

3. You will be required to make your statutory declaration on (non) conviction before a notary public if such declaration is made anywhere outside Hong Kong.

如申請人在香港以外任何地方作出有關被定罪（並無被定罪）的法定聲明，該法定聲明必須在公證人面前作出。

District Office 民政事務處	Address 地址	Tel. No. 電話
Central & Western 中西區	Unit 5, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong 香港皇后大道中 99 號中環中心地下 5 號室	2189 2819
Eastern 東區	G/F Eastern Law Courts Building, 29 Tai On Street, Sai Wan Ho, Hong Kong 香港西灣河太安街 29 號東區法院大樓地下	2886 6531
Southern 南區	G/F Ocean Court, 3 Aberdeen Praya Road, Aberdeen, Hong Kong 香港香港仔海傍道 3 號逸港居地下	2814 5720
Wan Chai 灣仔	2 O'Brien Road, G/F, Wan Chai, Hong Kong 香港灣仔柯布連道 2 號地下	2575 2477
Kowloon City 九龍城	Room 1707, One Harbourfront, 18-22 Tak Fung Street, Hung Hom, Kowloon 九龍紅磡德豐街 18-22 號海濱廣場一座 17 字樓 1707 室	2621 3401
Kwun Tong 觀塘	LG/F Kwun Tong District Branch Offices Building, 6 Tung Yan Street, Kwun Tong, Kowloon 九龍觀塘同仁街 6 號觀塘政府合署地庫	2342 3431
Sham Shui Po 深水埗	G/F Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Sham Shui Po, Kowloon 九龍深水埗長沙灣道 303 號長沙灣政府合署地下	2728 0781

District Office 民政事務處	Address 地址	Tel. No. 電話
Wong Tai Sin 黃大仙	Unit 201, 2/F, Lung Cheung Office Block, 138 Lung Cheung Road, Wong Tai Sin, Kowloon 九龍黃大仙龍翔道 138 號龍翔辦公大樓 2 樓 201 室	2322 9701
Yau Tsim Mong 油尖旺	G/F Mong Kok Government Offices, 30 Luen Wan Street, Kowloon 九龍旺角聯運街 30 號旺角政府合署地下	2399 2111
Islands (Cheung Chau) 離島 (長洲)	G/F 22 San Hing Street, Cheung Chau 長洲新興街 22 號地下	2981 1060
(Mui Wo) (梅窩)	G/F Mui Wo Government Offices, 2 Ngan Kwong Wan Road, Mui Wo, Lantau Island 大嶼山梅窩銀鑛灣道 2 號梅窩政府合署地下	2984 7231
(Tung Chung) (東涌)	1/F Tung Chung Post office, 6 Mei Tung Street, Tung Chung, Lantau Island 大嶼山東涌美東街 6 號東涌郵政局大廈 1 樓	2109 4953
Kwai Tsing 葵青	2/F Kwai Hing Government Offices Building, 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, N.T. 新界葵涌興芳路 166-174 號葵興政府合署 2 樓	2425 4602
North 北區	G/F North District Government Offices, 3 Pik Fung Road, Fanling, N.T. 新界粉嶺壁峰道 3 號北區政府合署地下	2683 2913
Sai Kung (Tseung Kwan O) 西貢 (將軍澳)	1/F King Lam Neighbourhood Community Centre, King Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T. 將軍澳景林邨景林鄰里社區中心 1 樓	2701 3218
Sha Tin 沙田	G/F Sha Tin Government Offices Building, No. 1, Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T. 新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署地下	2606 5456
Tai Po 大埔	G/F Tai Po Government Offices Building, 1 Ting Kok Road, Tai Po, N.T. 新界大埔汀角路 1 號大埔政府合署地下	2654 1262
Tsuen Wan 荃灣	1/F Tsuen Wan Station Multi-storey Carpark Building, 174-208 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T. 新界荃灣青山道 174-208 號荃灣地鐵站多層停車場大廈 1 樓	2492 5096
Tuen Mun 屯門	2/F Tuen Mun Government Offices, 1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, N.T. 新界屯門屯喜路 1 號屯門政府合署 2 樓	2451 1151
Yuen Long 元朗	G/F Yuen Long District Office Building, 269 Castle Peak Road, Yuen Long, N.T. 新界元朗青山道 269 號元朗民政事務處大廈地下	2474 0324

(The above information is for reference only)

(以上民政事務署資料只供作參考)

DECLARATION

I, _____, HK Identity Card / Passport No.: _____,
residing at _____,
in accordance with Section 37(5) of the Social Workers Registration Ordinance, solemnly and sincerely declare
that:

- (a) **I have not been convicted of any offence / I have been convicted of offence(s)* (*delete as appropriate) in Hong Kong. Details of the offence(s), conviction(s) and the penalty are as follows (if applicable):-

- (b) **I have not been convicted of any offence / I have been convicted of offence(s)* (*delete as appropriate) elsewhere outside Hong Kong. Details of the offence(s), conviction(s) and the penalty are as follows (if applicable):-

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the Oaths and Declarations Ordinance.

Declared at _____,
Hong Kong this _____ day of _____,
Through the interpretation of _____,
of _____,
the said interpreter having been also first declared that he had truly, distinctly, and audibly interpreted the contents of this document to the declarant, and that he would truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him.

Before me,

Declarant

*Commissioner for Oaths/solicitor/Justice of the Peace

Name in Block Letters: _____
(Please affix full name and office chop)

I, _____, of _____,
solemnly and sincerely declare that I well understand the English and _____
languages and that I have truly, distinctly, and audibly
interpreted the contents of this document to the declarant _____,
and that I will truly and faithfully interpret the declaration about to be
administered to him.

Declared at _____,
Hong Kong this _____ day of _____.

Before me,

Interpreter

*Commissioner for Oaths/Solicitor/Justice of the Peace

Name in Block Letters: _____
(Please affix full name and office chop)

*Please delete as appropriate.

聲 明

本人
現居於

香港身份証／護照號碼：

謹根據《社會工作者註冊條例》第 37(5)條的規定，以至誠鄭重聲明：

(一) 本人在香港* ~~並無被裁定觸犯罪行~~／~~曾被裁定觸犯罪行~~ (*請刪去不適用者)。被控及被裁定的罪行與刑罰詳情如下 (如適用)：—

(二) 本人在香港以外其他地方* ~~並無被裁定觸犯罪行~~／~~曾被裁定觸犯罪行~~ (*請刪去不適用者)。被控及被裁定的罪行與刑罰詳情如下 (如適用)：—

本人謹憑藉《宣誓及聲明條例》衷誠作出此項鄭重聲明，並確信其為真確無訛。

此項聲明於 年 月 日在香港
作出，是經由 ，現居於

及任職 作出傳譯者，而此傳譯員亦已先行聲明，他已將本文件內容向聲明人作出真實明確及清晰可聞的傳譯，並會將本人即將為聲明人主持的聲明忠實向其傳譯。

在本人面前作出，

聲明人：_____

*監督員／執業律師／太平紳士：_____
(請蓋上姓名及／或辦事處印鑑)
姓名(正楷)：_____

本人 現居於
謹以至誠鄭重聲明，本人諳熟本文件所採用的法定語文及 文，本人已將本文件內容向聲明人 作真實明確及清晰可聞的傳譯，並會將即將為其主持的聲明忠實向其傳譯。

此項聲明是於 年 月 日在香港 作出。

在本人面前作出，

傳譯員：_____

*監督員／執業律師／太平紳士：_____
(請蓋上姓名及／或辦事處印鑑)
姓名(正楷)：_____

* 請刪去不適用者